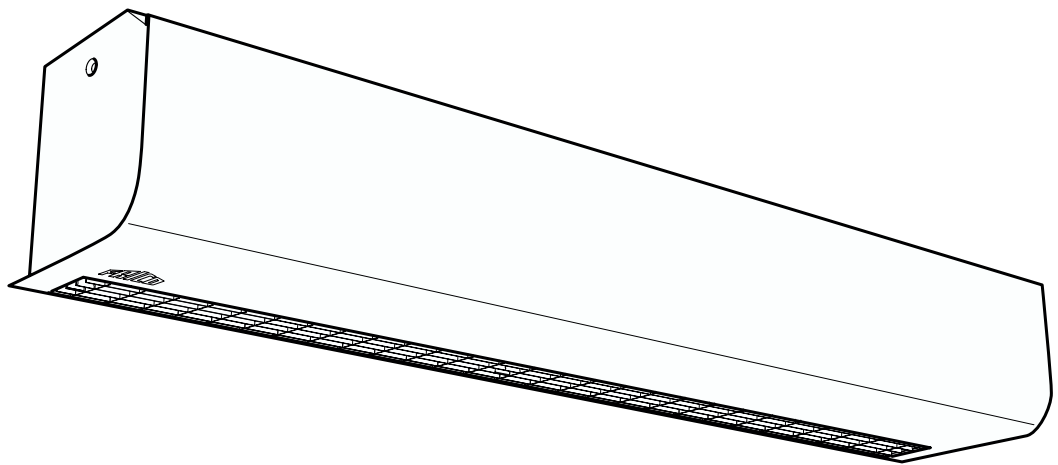


Thermozone[®] PA 1000



SE ... 7

GB ... 10

NO ... 13

DE ... 15

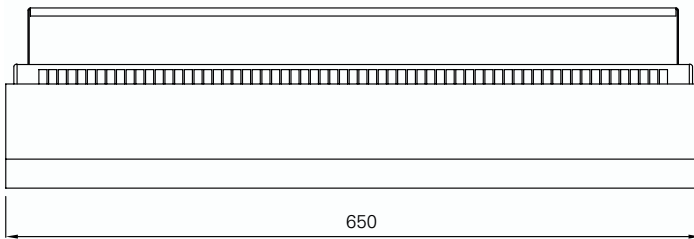
ES ... 17

FR ... 19

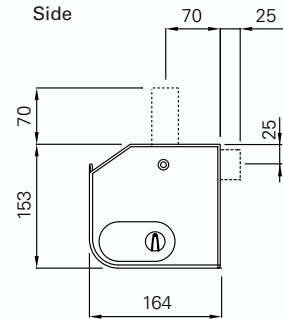
RU ... 21

Dimensions

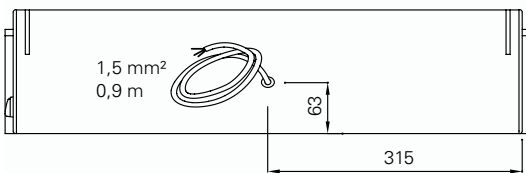
Front



Side



Back



Mounting and installation

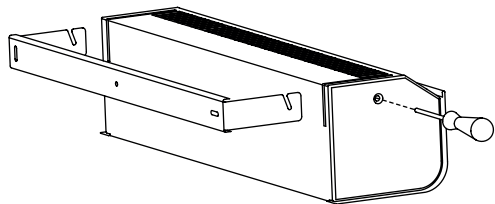


Fig. 1: Mounting with bracket



PA1006

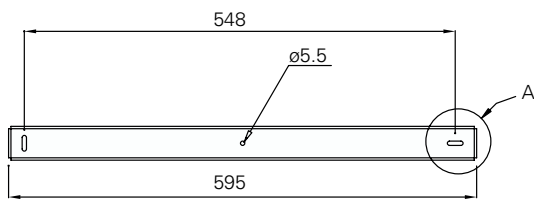


Fig. 2: Bracket dimensions

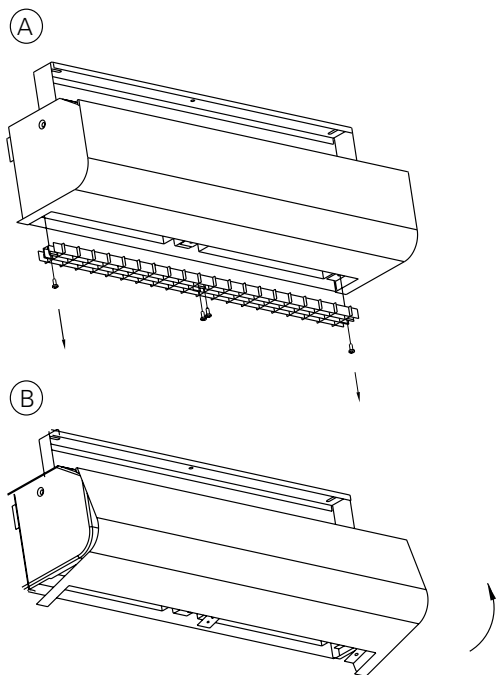


Fig. 3: To open

Minimum distance

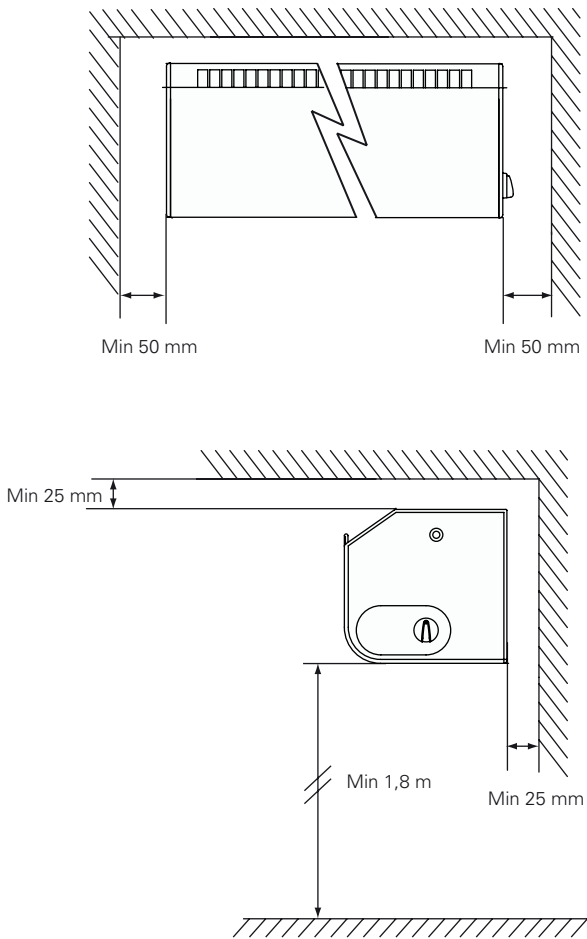
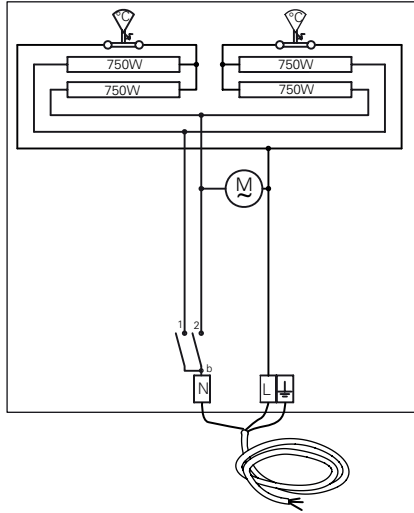


Fig. 4 Minimum distance

Wiring diagrams PA 1000

Internal

PA1006E03



		b	
		1	2
0	OFF	o	
1	✗+ 1,5kW	■	○
2	✗+ 3kW	■	○

Technical specifications | Thermozone PA 1006, door heater ⚡

Type	Output steps	Airflow	Sound level*2	Δt *1	Voltage	Amperage	Length	Weight
	[kW]	[m ³ /h]	[dB(A)]	[°C]	[V]	[A]	[mm]	[kg]
PA1006E03	0/1,5/3	230	44	39	240V~	12,8	650	5,3

Protection class PA 1000: IP20

CE compliant.

SE

*1) Δt = temperaturhöjning på genomgående luft vid maximal värmeeffekt.

*2) Förutsättningar: Avstånd till aggregat 5 meter. Riktningfaktor 2. Ekvivalent absorptionsarea: 200 m².

GB

*1) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output.

*2) Conditions: Distance to the unit: 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m².

NO

*1) Δt = temperaturøkning på gjennomstrømmende luft ved maksimal varmeeffekt.

*2) Betingelser: Avstand til aggregat 5 meter. Retningsfaktor: 2. Ekvivalent absorpsjonsareal: 200 m².

DE

*1) Δt = Temperaturanstieg der vorbeiströmenden Luft bei max. Heizleistung.

*2) Bedingungen: Abstand zum Gerät: 5 Meter. Richtungsfaktor: 2. Entsprechende Absorptionsfläche: 200 m².

ES

*1) Δt = incremento de la temperatura derivado del paso del aire a la potencia calorífica máxima.

*2) Condiciones: 5 metros de distancia a la unidad. Factor direccional: 2. Área de absorción equivalente: 200 m².

FR

*1) Δt = augmentation de température du Débit d'air sous un débit et une puissance maximums.

*2) Conditions : Distance de l'appareil : 5 mètres. Facteur directionnel : 2. Surface d'absorption : 200 m².

RU

*1) Δt = увеличение температуры проходящего воздуха при полной мощности.

*2) Условия: Расстояние до прибора 5м. Фактор направленности: 2. Эквивалентная площадь звукопоглощения: 200 м².

(1)	(3)	(5)	(7)
SE: Effektsteg	SE: Ljudnivå	SE: Ström	SE: Vikt
GB: Output steps	GB: Soundlevel	GB: Amperage	GB: Weight
NO: Effektrinn	NO: Lydnivå	NO: Strøm	NO: Vekt
DE: Abgabestufen	DE: Geräuschpegel	DE: Stromstärke	DE: Gewicht
ES: Niveles de potencia	ES: Nivel de ruido	ES: Intensidad	ES: Peso
FR: Niveaux de puissance	FR: Niveau sonore	FR: Intensité	FR: Poids
RU: Ступени мощности	RU: Уровень звука	RU: Ток	RU: Bec

(2)	(4)	(6)
SE: Luftflöde	SE: Spänning	SE: Längd
GB: Airflow	GB: Voltage	GB: Length
NO: Luftmengde	NO: Spenning	NO: Lengde
DE: Volumenstrom	DE: Spannung	DE: Länge
ES: Caudal de aire	ES: Tensión	ES: Longitud
FR: Débit d'air	FR: Tension	FR: Longueur
RU: Расход воздуха	RU: Напряжение	RU: Длина

Montage- och bruksanvisning

Allmänna anvisningar

Läs noga igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Spara manualen för framtida bruk.

Garantin gäller endast om montage- och bruksanvisningen har följts och produkten använts såsom däri är beskrivet.

Användningsområde

PA1006 är en kompakt dörrvärmare som värmer upp den luft som kommer in genom dörröppningen och ger ökad komfort på insidan. Vid montage av aggregatet direkt på vägg fungerar den som stationär värmefläkt.

Kapslingklass: IP20

Funktion

Luften sugts in från aggregatets ovansida och blåses ut neråt.

Gäller dörrvärmare 0,6 m

Den varma luften värmer luften som kommer in genom öppningen/dörren och ger en god komfort.

Montering

Aggregatet monteras horisontellt med utblåsriktningen nedåt så nära öppningen som möjligt. Aggregatet kan vinklas med den medlevererade konsolen, som används för både vägg- och takmontage. Vid användning som värmare på vägg är det möjligt att vinkla aggregatet upp till 30° för att få en jämn värmespridning i rummet.

För minimimått, se figur 4.

1. Montera konsolen på väggen eller i taket.
 2. Styr in aggregatet på konsolen genom springan på baksidan eller ovansidan.
 3. Aggregatet sätts fast genom att konsolens spår förs in över skruven (PH2) inuti aggregatet som sedan skruvas åt från utsidan på aggregatet.
- Se figur 1 och 2.

Elinstallation

Aggregatet är avsett för fast installation och ansluts via kabel (1,5 mm², 0,9 m) utan stickpropp, på aggregatets baksida. Vid 3 kW krävs 16 A avsäkring.



Fast installation, som ska föregås av en allpolig brytare med ett brytavstånd om minst 3 mm, ska utföras av behörig installatör och i enlighet med denna bruksanvisning samt gällande föreskrifter.

Effekt [kW]	Spänning [V]	Minimiarea [mm ²]
3	240V~	2,5

Reglering

Aggregat 0,6 m har inbyggd väljare för fläkt och värme.

Lägen – reglering

Aggregat 0,6 m 3 kW	0	Off
		Högfart 1,5 kW
		Högfart 3 kW

Service, reparation och skötsel

Vid all service, reparation och underhåll gör först enligt följande:

1. Bryt strömmen.
2. Lossa skruvar på insugsgaller och ta bort galler. Se A i fig. 3.
3. Lyft front. Se B i fig. 3.

forts. på nästa sida

Skötsel

Eftersom fläktarnas motorer och övriga komponenter är underhållsfria krävs inget annat underhåll än regelbunden rengöring, hur ofta beror på de lokala omständigheterna dock minst två gånger per år. Insugs- och utblåsgaller och fläkthjul kan dammsugas eller torkas av med torr trasa. Vid dammsugning använd borste för att inte skada ömtåliga delar. Undvik starkt basiska eller syrahaltiga rengöringsmedel.

Överhettning

Luftridåaggregatet är försett med automatiskt återställbart överhettningsskydd. Om den har löst ut återställs den på följande sätt:

1. Bryt strömmen med den allpoliga brytaren.
2. Låt elbatteriet svalna.
3. Fastställ orsaken och åtgärda felet som orsakade överhettningen.

Efter att strömmen har brutits går aggregatet att starta igen.

Felsökning

Om fläktarna inte blåser, kontrollera följande:

1. Att manöverspänning finns fram till aggregatet; kontrollera att säkringar, arbetsbrytare och effektväljare är rätt inställda.
2. Att insugsgallret inte är smutsigt.

Om det inte blåser varmt, kontrollera följande:

1. Att värmebehov föreligger; termostatinställning och verklig temperatur.
2. Att överhettningsskyddet inte har löst ut.

Om felet ej kan avhjälpas, tag kontakt med behörig servicetekniker.

*forts. på nästa
sida*

Säkerhet

- *Säkerställ att området kring apparatens insugs- och utblåsgaller hålls fritt från material som kan hindra luftströmmen genom apparaten!*
- *Apparaten har vid drift heta ytor!*
- *Apparaten får ej övertäckas helt eller delvis med kläder eller dylikt material, då överhettning av apparaten kan medföra brandfara!*
- *Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om inte anvisningar angående produktens användning har getts av person med ansvar för deras säkerhet eller att denna person övervakar handhavandet. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med produkten.*

Assembly and operating instructions

General Instructions

Read these instructions carefully before installation and use. Keep this manual for future reference.

The guarantee is only valid if the units are used in the manner intended by the manufacturer and in accordance with the mounting and operating instructions.

Application area

PA1006 is a compact door heater which heats the incoming air and gives increased comfort on the inside. When wall mounted, the unit acts as a stationary fan heater.

Protection class: IP20

Operation

Air is drawn in at the top/rear of the unit and blown out downwards/outwards.

Applies to door heater 0.6 m

The hot air heats the air that enters through the opening/door and provides good comfort.

Installation

The unit is installed horizontally with the supply air grille facing downwards.

Position as close to the opening as possible for the best effect.

The unit can be angled using the enclosed bracket, which is used for both wall and ceiling mounting. When mounted on the wall it is possible to angle the heater up to 30° to give even heat distribution in the room.

For minimum measurements, see diagram 4.

1. Fit the bracket on the wall or on the ceiling.
2. Guide the unit onto the bracket through the opening at the rear or on top.
3. The unit is secured by guiding the slot

in the bracket over the screw (PH2) inside the unit and then tightening the screw from outside of the unit. See diagram 1 och 2.

Electrical installation

The unit is designed for permanent installation and is connected via cable (1,5 mm², 0,9 m) without plug, at the rear of the unit. 16 A fuse protection is required for 3 kW.





The installation, which should be preceded by an omnipolar switch with a contact separation of at least 3 mm, should only be wired by a competent electrician and in accordance with the latest edition of IEE wiring regulations.

Output [kW]	Voltage [V]	Minimum area [mm ²]
3	240V~	2,5

Regulation

Unit 0.6 m features an integrated fan and heat selector.

Positions – regulation

Unit 0,6 m 3 kW	0	Off
	 	High speed 1,5 kW
	 	High speed 3 kW

Service, repairs and maintenance

For all service, repair and maintenance first carry out the following:

1. Disconnect the power supply.
2. Loosen the screws on the intake grille and remove grille. See A, fig. 3.
3. Lift the front. See B, fig. 3.

cont. on next page

Maintenance

Since fan motors and other components are maintenance free, no maintenance other than regular cleaning is necessary. The frequency of cleaning can vary depending on local conditions, but undertake cleaning at least twice a year. Inlet and exhaust grilles and impeller can be vacuum cleaned or wiped using a dry cloth. Use a brush when vacuuming to prevent damaging sensitive parts. Avoid the use of strong alkaline or acidic cleaning agents.

Overheating

The air curtain unit is equipped with an overheat protector. If this is deployed due to overheating, reset as follows:

1. Disconnect the electricity using the omnipolar switch.
2. Allow the electrical coil to cool.
3. Determine the cause of overheating and rectify the fault.

Once the power has been disconnected the unit can be started again.

Troubleshooting

If the fans are not blowing enough, check the following:

1. Operating power supply to the unit; check fuses, circuit-breaker, time switch that starts and stops the unit.
2. That the intake grille is not dirty.

If there is no heat, check the following:

1. That the heat demand exists; check thermostat settings and actual temperature.
2. That the overheat protection for the motors has not been deployed

If the fault cannot be rectified, please contact a qualified service technician.

cont. on next page

Safety

- *Keep the areas around the air intake and exhaust grilles free from possible obstructions!*
- *During operation the surfaces of the unit are hot!*
- *The unit must not be fully or partially covered with clothing, or similar materials, as overheating can result in a fire risk!*
- *This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

Monterings- og bruksanvisning

Generelle anvisninger

Les disse anvisningene nøye før installasjon og bruk. Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.

Garantien er gyldig bare hvis enhetene brukes i henhold til produsentens anvisning og i samsvar med monterings- og bruksanvisningene.

Bruksområde

PA1006 er en kompakt dørvarmer som varmer opp luften som kommer inn, og gir økt komfort på innsiden. Når enheten er montert på vegg, kan den fungere som en stasjonær varmluftsvifte.

Kapslingsklasse: IP20

Drift

Luften suges inn på toppen/baksiden av enheten og blåses ut nedover/utover.

Gjelder dørvarmer 0,6 m

Den varme luften varmer opp luften som kommer inn gjennom åpningen/døren, og gir god komfort.

Montering

Enheden monteres horisontalt med lufttilførselsgitteret vendt nedover.

Plasseres så nær åpningen som mulig for å oppnå best mulig effekt. Enheden kan vinkles ved hjelp av braketten som følger med og som brukes både til vegg- og takmontering. Når varmeren er montert på veggen, kan den vinkles opptil 30° for å gi jevn fordeling av varme i rommet.

Se diagram 4 for minstemål.

1. Fest konsollen på veggen eller i taket.
2. Plasser enheten på konsollen gjennom åpningen på baksiden eller på toppen.
3. Enheden festes ved at man plasserer spalten i konsollen over skruen (PH2) på innsiden av enheten og deretter skrur til skruen fra utsiden av enheten.

Se diagram 1 og 2.

Elektrisk installering

Enheden er beregnet på fast installasjon og kobles til via en kabel (1,5 mm², 0,9 m) uten plugg på baksiden av enheten. 3 kW krever 16 A sikringsbeskyttelse.

Installasjonen skal kobles til en allpolig bryter med minst 3 mm kontaktavstand og kan kun utføres av en godkjent elektriker i henhold til gjeldende IEE-regulativer.

Effekt [kW]	Spenning [V]	Minsteareal [mm ²]
3	240 V~	2,5

Regulering

Enheden 0,6 m har en integrert vifte og effektvelger.

Posisjoner – regulering

Enhet 0,6 m 3 kW	0	Av
	 	Høy hastighet 1,5 kW
	 	Høy hastighet 3 kW

Service, reparasjon og vedlikehold

Gjør følgende før du utfører service, reparasjon og vedlikehold:

1. Koble fra strømtilførselen.
2. Løsne skruene på innsugingsgitteret og fjern gitteret. Se A, fig. 3.
3. Løft opp fronten. Se B, fig. 3.

forts. neste side

Vedlikehold

Fordi viftemotorene og andre komponenter er vedlikeholdsfrie, er det ikke nødvendig med annet vedlikehold enn regelmessig rengjøring. Behovet for rengjøring kan variere avhengig av lokale forhold, men delene bør rengjøres minst to ganger årlig. Innblåsnings- og utblåsningsgitter og viftehjul kan støvsuges eller tørkes rene med en tørr klut. Bruk en børste når du støvsuger for å unngå skader på ømfintlige deler. Ikke bruk sterke alkaliske eller syreholdige rengjøringsmidler.

Overoppheting

Luftporten er utstyrt med overopphetingsvern. Hvis den utløses på grunn av overoppheting, tilbakestilles den slik:

1. Koble fra strømmen med den allpolige bryteren.
2. La det elektriske batteriet få kjøle seg ned.
3. Finn årsaken til overopphetingen og rett opp feilen.

Når strømmen er koblet fra, kan enheten startes om igjen.

Feilsøking

Hvis viftene ikke blåser nok, bør du sjekke følgende:

1. Strømforsyningen til enheten: kontroller sikringer, strømbryter, koblingsur som starter og stopper enheten.
2. At innsugningsgitteret ikke er skittent.

Hvis det ikke er noe varme, må du kontrollere følgende: 1. At det finnes et varmebehov: kontroller termostatinnstillinger og faktisk temperatur.

2. At overopphetingsvernet for motoren ikke er utløst.

Hvis feilen ikke kan rettes opp, må du kontakte en kvalifisert servicetekniker.

Sikkerhet

- *Hold områdene rundt innsugnings- og utblåsningsgitterene frie for mulige hindringer!*
- *Enhetsens overflater er varme under drift!*
- *Enheten må ikke tildekkes, verken helt eller delvis, av tekstiler eller liknende materialer. Overoppheting kan føre til brannfare!*
- *Denne enheten er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske eller psykiske evner, eller som mangler erfaring og kunnskaper, med mindre de har fått opplæring av og er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med enheten.*

Montage- und Betriebsanleitungen

Allgemeine Anweisungen

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation und Nutzung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf. *Die Garantie gilt nur, wenn die Geräte in der vom Hersteller angegebenen Art und Weise und gemäß der Montage- und Betriebsanleitung verwendet werden.*

Anwendungsbereich

PA1006 ist ein kompakter Luftschiefer, der die einströmende Luft erwärmt und für ein komfortables Raumklima sorgt. Wenn das Gerät an der Wand montiert wird, fungiert es als stationärer Heizlüfter.

Schutzart: IP20

Betrieb

Luft wird oben an der Rückseite des Geräts angesaugt und nach unten ausgeblasen.

Gilt für Luftschiefer 0,6 Meter

Die warme Luft erwärmt die durch die Türöffnung einströmende Luft und sorgt für ein angenehmes Raumklima.

Installation

Das Gerät wird waagrecht montiert, wobei die Ausblasöffnung nach unten zeigt.

Um eine optimale Wirkung zu erzielen, wird das Gerät so nahe an der Türöffnung wie möglich montiert. Mit der mitgelieferten Halterung kann das Gerät auch angewinkelt an der Decke oder Wand montiert werden. Bei der Wandmontage kann das Gerät um 30° angewinkelt werden, um eine gleichmäßige Verteilung der Wärme im Raum zu erzielen.

Abbildung 4 zeigt die Mindestabstände.

1. Die Halterung an der Wand oder Decke befestigen.

2. Das Gerät durch die Öffnung an der Rückseite oder an der Oberseite auf die Halterung aufsetzen.
3. Das Gerät wird gesichert, indem der Schlitz der Halterung über die Schraube (PH2) im Gerät geführt und die Schraube danach von außen festgezogen wird.

Siehe Abbildungen 1 und 2.

Elektroinstallation

Das Gerät ist für die permanente Installation vorgesehen und wird über ein Kabel (1,5 mm², 0,9 m) ohne Stecker an der Rückseite des Gerätes angeschlossen. Für 3 kW ist eine Sicherung mit 16 A erforderlich.

Bei der Installation sollte ein omnipolarer Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorgeschaltet werden. Die Installation muss durch einen qualifizierten Elektriker gemäß der aktuellen IEE-Richtlinien erfolgen.

Leistung [kW]	Spannung [V]	Minimale Fläche [mm ²]
3	240 V~	2,5

Regelung

Das Gerät 0,6 Meter hat einen integrierten Ventilator und einen Heizwahlschalter.

Positionen – Regelung

Gerät 0,6 Meter 3 kW	0	Aus
		Hohe Drehzahl 1,5 kW
		Hohe Drehzahl 3 kW

Service, Reparaturen und Wartung

Vor jedem Service, Reparatur oder Wartung folgendes ausführen:

1. Die Stromversorgung trennen.
2. Die Schrauben am Luftansauggitter lösen und das Gitter entfernen. Siehe A, Abb. 3.
3. Die Frontseite anheben. Siehe B, Abb. 3.

Forts. auf der nächsten Seite

Wartung

Da Ventilatormotoren sowie alle anderen Bauteile wartungsfrei sind, sind außer einer regelmäßigen Reinigung keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich. Die Häufigkeit der Reinigung kann je nach den vor Ort herrschenden Bedingungen variieren, sollte jedoch mindestens zweimal jährlich durchgeführt werden. Ansaug- und Ausblasgitter und Rotorblätter können mit einem Staubsauger oder mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie bei der Reinigung mit einem Staubsauger eine Bürste, um die Beschädigung empfindlicher Teile zu verhindern. Keine stark alkalischen oder säurehaltigen Reinigungsmittel verwenden.

Überhitzung

Der Luftschleier ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte dieser auf Grund einer Überhitzung auslösen, führen Sie folgenden Reset durch:

1. Trennen Sie die Stromversorgung mit Hilfe des omnipolaren Schalters.
2. Lassen Sie die elektrische Heizspirale abkühlen.
3. Stellen Sie den Grund der Überhitzung fest und beheben Sie den Fehler.

Nachdem das Gerät wieder mit dem Stromnetz verbunden ist, kann es wieder gestartet werden.

Fehlerbehebung

Falls die Ventilatoren keine ausreichende Leistung liefern, folgende Punkte überprüfen:

1. Stromversorgung des Geräts: Prüfen Sie Sicherungen, Schalter und Zeitschalter, mit denen das Gerät ein- und ausgeschaltet wird.
2. Prüfen, ob das Lufteinlassgitter stark verschmutzt bzw. verstopft ist.

Wenn keine Wärme produziert wird, prüfen Sie Folgendes: 1. Prüfen, ob Heizbedarf besteht: Prüfen Sie hierzu die Thermostateinstellungen und die herrschende Temperatur.
2. Prüfen, ob der Überhitzungsschutz der Motoren ausgelöst hat.

Wenn der Fehler nicht behoben werden kann, setzen Sie sich bitte mit einem qualifizierten Servicetechniker in Verbindung.

Sicherheit

- *Halten Sie die Bereiche um das Lufteinlassgitter und das Luftausblasgitter frei von möglichen Hindernissen!*
- *Während des Betriebes sind die Oberflächen des Gerätes heiß!*
- *Das Gerät darf nicht vollständig oder teilweise mit Textilien oder ähnlichen Materialien abgedeckt werden, da sonst Brandgefahr durch Überhitzung entsteht!*
- *Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Nutzung durch Personen (auch Kindern) mit beschränkten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung. Dies gilt nicht, wenn sie von einer, für ihre Sicherheit verantwortlichen, Person beaufsichtigt oder mit der Nutzung des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

Instrucciones de instalación y funcionamiento

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y poner en funcionamiento el producto. Conserve las instrucciones para futura consulta. *La garantía perderá toda validez si las unidades no se utilizan de la manera indicada por el fabricante y con arreglo a las instrucciones de instalación y uso.*

Ámbito de aplicación

La unidad PA1006 es una cortina de aire compacta que calienta el aire entrante y aumenta el confort en el interior. Montada en una pared, actúa como aerotermo fijo.

Clase de protección: IP20

Funcionamiento

El aire entra por la parte superior/trasera de la unidad y sale hacia abajo/afuera.

Sólo cortina de aire de 0,6 m

El aire caliente aumenta la temperatura del aire que entra por el hueco/puerta, generando un agradable confort.

Instalación

La unidad va colocada en posición horizontal, con la rejilla de aire de descarga orientada hacia abajo.

Debe colocarse lo más cerca posible del hueco para obtener el mejor efecto.

La unidad se puede colocar en ángulo utilizando el soporte adjunto, que se utiliza tanto en montaje de pared como de techo. Si se monta en la pared, se puede inclinar en un ángulo de 30° para repartir el calor de manera homogénea en la estancia.

Las medidas mínimas son las que se indican en la figura 4.

1. Fije el soporte a la pared o al techo.
2. Monte la unidad en el soporte por la

abertura de la parte trasera o por la parte superior.

3. La unidad se sujeta insertando el orificio del soporte en el tornillo (PH2) situado dentro de la unidad y apretando este desde fuera de la unidad.

Consulte las figuras 1 y 2.

Instalación eléctrica

La unidad está diseñada para instalación fija y se conecta con el cable (1,5 mm², 0,9 m) sin enchufe de la parte trasera. Para 3 kW se necesita una protección por fusible de 16 A.

La instalación eléctrica, que debe ir precedida de un interruptor de corte omnipolar con una separación entre contactos de 3 mm como mínimo, debe encargarse a un electricista cualificado y efectuarse con arreglo a la última edición de las normas IEE sobre cableado.

Potencia [kW]	Tensión [V]	Área mínima [mm ²]
3	240V~	2,5

Regulación

La unidad de 0,6 m lleva ventilador y selector de temperatura integrados.

Posiciones, regulación

Unidad de 0,6 m	0	Apagada
3 kW		Velocidad alta 1,5 kW
		Velocidad alta 3 kW

Mantenimiento y reparación

Antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, realice los pasos siguientes:

1. Desconecte la alimentación.
2. Quite los tornillos que sujetan la rejilla de aspiración y retire esta. Consulte la figura 3 (A).
3. Levante el frontal. Consulte la figura 3 (B).

cont. en pág. siguiente

Mantenimiento

Los motores de los ventiladores y demás componentes no requieren mantenimiento; basta con limpiarlos periódicamente. La frecuencia de limpieza dependerá de las condiciones locales, pero deberá hacerse al menos dos veces al año. Las rejillas de aspiración y descarga y el ventilador se pueden limpiar con una aspiradora o un paño seco. Si usa una aspiradora, emplee una boca de cepillo para no dañar las piezas delicadas. No utilice productos de limpieza ácidos o muy alcalinos.

Sobrecalentamiento

La unidad está equipada con una protección contra el sobrecalentamiento. Si se dispara, aplique el procedimiento siguiente para rearmarla:

1. Desconecte la corriente con el interruptor de corte omnipolar.
2. Espere a que la batería eléctrica se enfríe.
3. Determine la causa del sobrecalentamiento y solucione el fallo.

Vuelva a conectar la unidad. Ya puede ponerla en marcha.

Solución de problemas

Si los ventiladores no generan suficiente aire:

1. Compruebe la alimentación eléctrica: fusibles, interruptor y temporizador de arranque/parada de la unidad.
2. Compruebe que la rejilla de aspiración no esté sucia.

Si la unidad no genera calor: 1.

Asegúrese de que haya demanda de calor comprobando los ajustes del termostato y la temperatura.

2. Asegúrese de que la protección contra el sobrecalentamiento de los motores no se haya disparado.

Si el problema no se soluciona, avise a un técnico cualificado.

Seguridad

- *Asegúrese de que no haya nada cerca de las rejillas de aspiración y descarga que impida la circulación del aire por la unidad.*
- *Durante el funcionamiento, las superficies del aparato están calientes; extreme las precauciones.*
- *No cubra la unidad, ni siquiera parcialmente, con prendas de ropa o materiales similares; el sobrecalentamiento resultante podría provocar un incendio.*
- *No deje que utilicen el aparato personas (incluidos niños) con discapacidades mentales o físicas, o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso de una persona responsable de su seguridad. Vigile que los niños no jueguen con el aparato.*

Consignes de montage et mode d'emploi

Généralités

Lire attentivement les présentes consignes avant l'installation et l'utilisation. Conserver ce manuel à des fins de consultation ultérieure.

La garantie n'est valide que si l'utilisation des appareils est conforme aux indications du fabricant ainsi qu'aux consignes d'installation et d'utilisation.

Champ d'application

Le PA1006 est un aérotherme de porte compact qui chauffe l'air entrant et procure un confort accru à l'intérieur. Monté au mur, l'appareil peut servir d'aérotherme fixe.

Indice de protection : IP20

Fonctionnement

L'air, aspiré par le haut de l'appareil, est soufflé vers le bas.

Pour l'aérotherme de porte de 0,6 m

L'aérotherme de porte rechauffe l'air qui pénètre par l'ouverture de la porte et assure un agréable confort.

Installation

L'appareil est monté horizontalement, avec la grille de sortie vers le bas.

Pour des performances optimales, placer l'appareil aussi près que possible de l'ouverture.

L'appareil peut être incliné à l'aide de la console de fixation fournie, à la fois pour une installation au mur ou au plafond. En cas de montage mural, il est possible d'incliner l'appareil jusqu'à un angle de 30° pour une diffusion de chaleur homogène dans la pièce.

Pour les mesures minimales, voir le schéma 4.

1. Accrocher la console de fixation sur le mur ou au plafond.
2. Guider l'appareil sur la console à travers l'ouverture située à l'arrière ou

sur le dessus.

3. Pour fixer l'appareil, guider le logement de la console sur la vis (PH2) à l'intérieur de l'appareil, puis serrer la vis à l'extérieur de l'appareil. Voir schémas 1 et 2.

Installation électrique

L'appareil est conçu pour une installation permanente et son raccordement s'effectue à l'aide d'un câble (1,5 mm², 0,9 m) sans fiche situé à l'arrière de l'appareil. Une protection par fusible de 16 A est requise pour 3 kW.



L'installation, qui doit être précédée d'un interrupteur omnipolaire avec une séparation de contact de 3 mm au moins, doit être réalisée par un installateur qualifié, conformément à la réglementation sur les branchements électriques en vigueur dans son édition la plus récente.

Puissance [kW]	Tension [V]	Surface minimale [mm ²]
3	240 V~	2,5

Régulation

L'appareil de 0,6 m possède un ventilateur intégré et un sélecteur de chaleur.

Positions – régulation

Appareil de 0,6 m 3 kW	0	Éteint
		Grande vitesse 1,5 kW
		Grande vitesse 3 kW

Entretien et réparations

Opérations initiales pour toute intervention d'entretien ou de réparation :

1. Déconnecter l'alimentation électrique.
2. Desserrer les vis de la grille de prise d'air et retirer la grille. Voir A, fig. 3.
3. Soulever le capot avant. Voir B, fig. 3.

suite page suivante

Entretien

Les moteurs du ventilateur et les autres organes de l'appareil ne nécessitant aucun entretien, seul un nettoyage régulier est nécessaire. La fréquence de nettoyage dépend des conditions du local, mais un nettoyage s'impose au moins deux fois par an. Les grilles de reprise et de sortie d'air et la turbine peuvent être nettoyées à l'aspirateur, ou essuyées à l'aide d'un chiffon sec. Lors du passage de l'aspirateur, utiliser une brosse afin de ne pas endommager les pièces fragiles. Ne pas utiliser de produits de nettoyage très alcalins ou acides.

Surchauffe

Le rideau d'air est doté d'un dispositif anti-surchauffe. Si ce dispositif se déclenche, il convient de le réinitialiser de la manière suivante :

1. Débrancher l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur omnipolaire.
2. Attendre le refroidissement de la résistance.
3. Déterminer la cause de la surchauffe et y remédier.

Une fois l'alimentation rétablie, l'appareil peut être remis en marche.

Dépannage

Si les ventilateurs ne fonctionnent pas, contrôler les points suivants :

1. Alimentation électrique de l'appareil : fusibles, disjoncteur, temporisateur activant et désactivant l'appareil.
2. Propreté de la grille de prise d'air.

Si le chauffage ne fonctionne pas, contrôler les points suivants :

1. Demande de chaleur effective : contrôler le réglage du thermostat et la température effective.
2. Activation éventuelle des limiteurs de température des moteurs.

Si le problème persiste, faire appel à un technicien d'entretien qualifié.

Sécurité

- *Veiller à ce que les zones à proximité des grilles de reprise et de sortie d'air soient libres de tout objet susceptible de provoquer des obstructions.*
- *Lorsque l'appareil fonctionne, ses surfaces sont brûlantes.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être couvert de tissus ou autres matériaux de même type : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie.*
- *Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites (enfants inclus), ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité les a conseillées ou formées au préalable sur son utilisation. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.*

Инструкция по монтажу и эксплуатации RA1006

Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

Гарантия распространяется на установки выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями Инструкции.

Назначение и область применения

Приборы RA1006 представляют собой компактные обогреватели зоны тамбура. В основном они предназначены для прогрева воздуха в объеме тамбура с тем, чтобы обеспечить комфортный температурный режим в зоне входа. При установке на стене работают как обычный стационарный тепловентилятор. Класс защиты IP20.

Принцип действия

Воздух забирается из помещения в верхней/задней части завесы, нагревается, проходя блок нагрева, и выдувается в направлении сверху вниз.

Установка

Прибор располагается горизонтально с выдувом воздуха сверху вниз. Для достижения наилучшего результата следует размещать его как можно ближе к краю дверей. Прибор закрепляется к стене или потолку с помощью монтажной скобы, входящей в комплект поставки. Она дает возможность поворачивать прибор вокруг продольной оси, регулируя направление потока воздуха в пределах угла 30°. Минимальные расстояния при установке смотри на Рис.4.

1. Закрепите скобу на стене или потолке.
2. Навесьте прибор на скобу через прорези в верхней/задней части корпуса.
3. Зафиксируйте прибор на скобе с помощью винтов.

См. Рис.1 и 2.

Электроподключение

Прибор подключается к сети на постоянной основе через автомат защиты 16А (3кВт) с воздушным зазором не менее 3мм. Прибор поставляется с кабелем (1,5мм²) длиной 0,9м и место его ввода расположено в середине задней части прибора. Электроподключение должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением местных норм и требований.

Мощность [кВт]	Напряжение [В]	Минимальное сечение кабеля [мм ²]
3	240В~	2,5

Управление

Приборы оснащены встроенными регуляторами нагрева и скорости.

Режимы работы

Прибор 0,6 м 3 кВт	0	Выключен
	 	Высокая скорость 1,5 кВт
	 	Высокая скорость 3 кВт

Обслуживание и ремонт

Перед началом каких-либо процедур по обслуживанию или ремонту выполните следующее:

1. Отключите питание
2. Отверните винты решетки забора воздуха и снимите ее. См. рис.3
3. Поднимите крышку см. рис.3.

продолжение см. на следующей странице

Обслуживание

Моторы вентиляторов и другие элементы не требуют специального обслуживания за исключением периодической очистки. Необходимая периодичность определяется конкретными условиями, но должна производиться не менее 2-х раз в год. Решетки, элементы вентилятора и внутренние поверхности очищаются с помощью пылесоса или влажной тряпкой. Применение сильнодействующих очистителей не рекомендуется.

Защита от перегрева

Завесы с блоком электронагрева оборудованы защитой от перегрева. При срабатывании термозащиты выполните следующие действия

1. Отключите электропитание
2. Дождитесь, пока блок электронагрева остынет.
3. Выясните причины неисправности и устраните их. После отключения питания прибор может быть запущен вновь.

Возможные неисправности

Если вентиляторы не работают, проверьте следующее:

1. Наличие напряжения в сети; Автоматы защиты, выключатели, таймер (если установлен) и другие устройства защиты и управления.
2. Степень загрязненности решетки забора воздуха.

Если отсутствует подача тепла, проверьте следующее:

1. Наличие напряжения в сети; автоматы защиты, выключатели
2. Необходимость подогрева – проверьте установку термостата и реальную температуру воздуха.

Если причина неисправности не определяется, обратитесь к техническим специалистам уполномоченных дилерских центров.

*продолжение см. на
следующей странице*

Требования по безопасности

- *Пространство вблизи решеток забора и выдува воздуха не должно загромождаться какими-либо предметами или материалами!*
- *Будьте осторожны, при работе поверхности прибора нагреваются!*
- *Во избежание перегрева прибора и появления пожарной опасности он не должен накрываться какими-либо предметами или материалами!*
- *К управлению оборудованием не должны допускаться дети и лица с ограниченной дееспособностью.*

Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
Fax: +46 31 26 28 25
mailbox@frico.se
www.frico.se

For your local contact: www.frico.se